



Republika e Kosovës
Republika Kosova – Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 05/L - 060 PËR MJEKËSINË
LIGJORE¹**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW No. 05/L - 060 ON FORENSIC
MEDICINE²**

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA Br. 05/L - 060 O SUDSKOJ MEDICINI³

¹ Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit nr. 05/L - 060 për Mjekësinë Ligjore, është miratuar në mbledhjen e 109-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin Nr. 07/109, të datës 23.11.2022.

² Draft Law on amending and supplementing Law No. 05/L - 060 on Forensic Medicine, has been approved in the 109 th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the Decision No. 07/109, dated 23.11.2022.

³ Nacrt Zakona o izmenama i dopunama Zakona Br. 05/L - 060 o Sudskoj Medicini, u usvojen je na 109 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.07/109, datum 23.11.2022.

Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton: LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 05/L-060 PËR MJEKËSINË LIGJORE Neni 1 Qëllimi Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit nr. 05/L-060 për Mjekësinë Ligjore (në tekstin e mëtejme: Ligji bazik). Neni 2 1. Neni 2 i Ligjit bazik, paragrafi 1, pas nënparagrafit 1.6 shtohet nënparagraf i ri me tekstin si në vijim: 1.6a. Certifikata e Identifikimit -	Assembly of the Republic of Kosovo, Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Approves: DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW No. 05/L-060 ON FORENSIC MEDICINE Article 1 Purpose The purpose of this Law is to amend and supplement Law no. 05/L-060 on Forensic Medicine (hereinafter: Basic Law). Article 2 1. Under Article 2 of the Basic Law, paragraph 1, a new subparagraph is added with the following text is added after subparagraph 1.6: 1.6a. Identification Certificate – an	Skupština Republike Kosovo, U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja: NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA Br. 05/L-060 O SUDSKOJ MEDICINI Član 1 Cilj Cilj ovog zakona su izmene i dopune Zakona br. 05/L-060 o sudskoj medicini (u daljem tekstu: Osnovni zakon). Član 2 1. Član 2 Osnovnog zakona, stav 1, posle podstava 1.6, dodaje se novi podstav uz sledeći tekst: 1.6a. Potvrda o identifikaciji -
---	--	--

dokument identifikimi për mbetjet mortore të rasteve të luftës në Kosovë, që përmban përveç tjerash kohën dhe vendin e zhdukjes, si dhe vendin e varrimit. 2. Neni 2 i Ligjit bazik, paragrafi 1 nën paragrafi 1.9 riformulohet si në vijim: 1.9. Nëpunësi i Shërbimit Publik - punonjës i cili në mënyrë jo të drejtpërdrejtë kryen punë dhe detyra lidhur me ekzaminimin mjeko ligjor në pajtim me legjislacionin në fuqi për zyrtarët publik. 3. Neni 2 i Ligjit bazik, paragrafi 1 nën paragrafi 1.10 riformulohet si në vijim: 1.10. Toksikologjia Mjeko Ligjore – analiza e mostrave biologjike të marra gjatë autopsisë ose tek personat e gjallë për gjetjen dhe interpretimin e prezencës së substancave të dyshimta toksike.	identification document for the mortal remains of war cases in Kosovo, which contains, among other things, the time and place of disappearance, as well as the place of burial. 2. Article 2 of the Basic Law, paragraph 1, sub-paragraph 1.9 is reworded as follows: 1.9. Public Service Employee” - the employee who indirectly performs works and duties related to forensic examination in accordance with the legislation in force for public officials. 3. Under Article 2 of the Basic Law, paragraph 1, subparagraph 1.10 is rephrased as follows: 1.10. Forensic Toxicology – an analysis of biological samples taken during the autopsy or in living persons to find and interpret the presence of suspected toxic substances.	identifikacioni dokument za posmrtno ostatke ratnih slučajeva na Kosovu, koji između ostalog sadrži vreme i mesto nestanka, kao i mesto sahrane. 2. Član 2. stav 1. tačka 1.9 Osnovnog zakona preformuliše se kao u nastavku: 1.9. Službenik javne službe – zaposleni koji indirektno obavlja poslove i dužnosti u vezi sa sudsko-medicinskim pregledom u skladu sa važećim zakonodavstvom o javnim službenicima. 3. Član 2. Osnovnog zakona, stav 1. podstav 1.10. preformuliše se i glasi: 1.10. Forenzička toksikologija – analiza bioloških uzoraka tkiva uzetih tokom obdukcije ili kod živih osoba da bi se otkrilo i protumačilo prisustvo sumnjivih toksičnih supstanci.
---	---	---

Neni 3	Article 3	Član 3
Pas neni 2 të Ligjit bazik, shtohet një nen i ri me tekstin si në vijim:	After Article 2 of the Basic Law, a new Article is added with the following text:	Nakon člana 2. Osnovnog zakona, dodaje se novi član sa sledećim tekstem:
Neni 2/A Parimet e punës	Article 2/A Work Principles	Član 2/A Principi rada
1. Ekzaminimet mjeko ligjore kryhen duke u udhëhequr nga parimet themelore, si në vijim: 1.1. ligjshmëria; 1.2. barazia; 1.3. gjithëpërfshirja dhe jo diskriminimi: standarde të barabarta në shërbimet mjeko ligjore për të gjithë qytetarët dhe banorët pa diskriminim në bazë të gjinisë, kombit, racës, ngjyrës, gjuhës, fesë, bindjeve politike, gjendjes sociale, orientimit seksual, shkallës së aftësive fizike dhe mendore, statusit familjar dhe moshës; 1.4. cilësia - aplikimi i standardeve	1.Forensic examinations are conducted guided by the following basic principles: 1.1. legality; 1.2. equality; 1.3.inclusiveness and non-discrimination: equal standards in forensic services for all citizens and residents without discrimination on the basis of gender, nation, race, colour, language, religion, political beliefs, social status, sexual orientation, level of physical and mental abilities, family status and age; 1.4.quality - the application of	1.Sudsko-medicinski pregledi se obavljaju rukovodeći se sledećim osnovnim principima: 1.1. zakonitost; 1.2. jednakost; 1.3.sveobuhvatnost i nediskriminacija: jednaki standardi u sudsko-medicinskim uslugama za sve građane i stanovnike bez diskriminacije na osnovu pola, nacionalne pripadnosti, rase, boje kože, jezika, vere, političkih uverenja, društvenog statusa, seksualne orijentacije, stepena fizičke i mentalne sposobnosti, porodičnog statusa i starosti; 1.4. kvalitet - primena međunarodnih

ndërkombëtare në organizimin, zhvillimin, dhe ofrimin e shërbimeve mjeko ligjore përkitazi me të gjitha aspektet; 1.5. llogaridhënia, ndershmëria; 1.6. bashkë-përgjegjësia dhe solidariteti. 2. Ministria e Drejtësisë nxjerrë Kodin e Etikës për të punësuarit në Institutin e Mjekësisë Ligjore (në tekstin e mëtejme: Instituti).	international standards in the organization, development, and provision of forensic services regarding all aspects; 1.5. accountability, honesty; 1.6. co-responsibility and solidarity. 2. The Ministry of Justice shall issue the Code of Ethics for the employees of the Institute of Forensic Medicine (hereinafter: the Institute).	standarda u organizaciji, razvoju i pružanju sudsko-medicinskih usluga u skladu sa svim aspektima; 1.5.odgovornost, poštenje; 1.6. suodgovornost i solidarnost. 2.Ministarstvo pravde donosi Etički kodeks za zaposlene u Institutu za sudsku medicinu (u daljem tekstu: Institut).
Neni 4 1. Neni 7 i Ligjit bazik, pas paragrafit 1 nën paragrafit 1.3 shtohet një nën paragraf i ri me tekstin si në vijim: 1.3a. Në rastet nga nën paragrafi 1.3 i nenit 7 të Ligjit bazik, eksperti mjeko ligjor e njofton me shkrim pa vonesë gjykatën apo prokurorin e shtetit. 2. Pas paragrafit 2 shtohet paragraf i ri si në vijim:	Article 4 1. In Article 7 of the Basic Law, after paragraph 1, sub-paragraph 1.3, a new sub-paragraph is added with the following text: 1.3a. In the cases from sub-paragraph 1.3 of Article 7 of the Basic Law, the forensic expert notifies promptly the court or the state prosecutor in writing. 2. The following new paragraph is added after paragraph 2:	Član 4 1. U članu 7. Osnovnog zakona, nakon stava 1. tačka 1.3, dodaje se nova tačka sa sledećim tekstom: 1.3a. U slučajevima iz tačke 1.3 člana 7.Osnovnog zakona, sudsko-medicinski veštak obaveštava pismeno, bez odlaganja, sud ili državnog tužioca. 2. Posle stava 2. dodaje se novi stav koji glasi:

3. Nëse raporti mjeko ligjor nuk finalizohet sipas afatit të përcaktuar në paragrafin 2 të Ligjit bazik, paraqet mos përmbushje të detyrave të punës nga nëpunësi i Institutit dhe do të trajtohet sipas legjislacionit përkatës në fuqi.	3. If the forensic report is not finalized according to the deadline defined in paragraph 2 of the Basic Law, this constitutes non-fulfilment of work duties by the employee of the Institute and will be treated according to the relevant legislation in force.	3. Ako sudsko-medicinski izveštaj nije dovršen u skladu sa rokom iz stava 2. Osnovnog zakona, predstavlja neispunjenje radnih dužnosti od strane službenika Instituta i biće razmatrano u skladu sa relevantnim važećim zakonodavstvom.
Neni 5	Article 5	Član 5
Neni 8 i Ligji bazik, paragrafi 3 riformulohet si në vijim:	Article 8 of the Basic Law, paragraph 3 is reworded as follows:	Član 8. stav 3. Osnovnog zakona preformuliše se kao u nastavku:
3. Instituti i dorëzon Policisë gjësendet që gjenden në trupin e kufomës duke përfshirë rrobat dhe gjësendet personale që janë në interes të zhvillimit të procedurës hetimore pas konsultimit paraprak me prokurorin e shtetit.	3. The Institute hands over to the Police the belongings found on the corpse, including clothes and personal belongings in the interest of the investigative procedure following a prior consultation with the state prosecutor.	3. Institut predaje policiji stvari pronađene na telu leša, uključujući odeću i lične stvari koje su od interesa za sprovođenje istražnog postupka nakon prethodne konsultacije sa državnim tužiocem.
Neni 6	Article 6	Član 6
Neni 11 i Ligjit bazik, pas paragrafi 3 shtohet një paragraf i ri me tekstin si në vijim:	In Article 11 of the Basic Law, after paragraph 3, a new paragraph is added with the following text:	U članu 11. Osnovnog zakona, nakon stava 3. dodaje se novi stav sa sledećim tekstem:
4. Të gjithë të punësuarit, kontraktuesit dhe personat e tretë që kanë qasje në	4. All employees, contractors and third parties who have access to the premises	4. Svi zaposleni, ugovarači i treća lica koja imaju pristup prostorijama ili

hapësirat ose dokumentet e Institutit, janë të obliguar të nënshkruajnë Deklaratën për ruajtjen e fshehtësisë. Neni 7 Neni 14 i Ligjit bazik, paragrafi 1, fjalët “si organ qendror i administratës në varësi të Ministrisë së Drejtësisë”, zëvendësohet me fjalët “agjenci ekzekutive, e cila ofron shërbime mjeko ligjore në pajtim me ligjin”. Neni 8 Neni 15 i Ligjit bazik, nënparagrafi 1.6 fshihet. Neni 9 Neni 17 i ligjit bazik, paragrafi 2 fjalët “në Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës” zëvendësohen me fjalët “ për zyrtarët publikë.” Neni 10 Pas nenit 17 të Ligji bazik, shtohen nenet e reja si në vijim:	or documents of the Institute are obliged to sign the Confidentiality Statement. Article 7 Article 14 of the Basic Law, paragraph 1, the wording “as a central administration body under the Ministry of Justice”, are replaced by the words “executive agency, providing forensic services in accordance with the law”. Article 8 Article 15 of the Basic Law, paragraph 1.6 is deleted. Article 9 In Article 17, paragraph 2 of the Basic Law, the words “in the Civil Service of the Republic of Kosovo“ are replaced with the words “for public officials.“ Article 10 After Article 17 of the Basic Law, the following new articles are added:	dokumentima Instituta, u obavezi su da potpišu Izjavu o zaštiti poverljivosti. Član 7 Član 14. Osnovnog zakona, stav 1. reči „kao centralni organ uprave pri Ministarstvu pravde” zamenjuju se rečima „izvršna agencija, koji pruža sudsko-medicinske usluge u skladu sa zakonom”. Član 8 Član 15. Osnovnog zakona, podstav 1.6 briše se. Član 9 U članu 17. stav 2. Osnovnog zakona, reči „u civilnoj službi Republike Kosovo“ zamenjuju se rečima „o javnim službenicima“. Član 10 Nakon člana 17. Osnovnog zakona, dodaju se novi članovi, kao u nastavku:
--	--	--

Neni 17/A Akreditimi 1. Laboratorët dhe hapësirat e tjera mjeko ligjore të Institutit duhet të akreditohen dhe mirëmbahen sipas standardeve ndërkombëtare. 2. Procedurat për akreditim në pajtim me standardet ndërkombëtare dhe afatet për akreditim do të rregullohen me akt nënligjor të nxjerrë nga Ministri i Drejtësisë.	Article 17/A Accreditation 1.The laboratories and other forensic premises of the Institute must be accredited and maintained according to international standards. 2.Procedures for accreditation in accordance with international standards and deadlines for accreditation will be regulated by a sub-legal act issued by the Minister of Justice.	Član 17/A Akreditacija 1. Laboratorije i drugi forenzički prostori Instituta treba da budu akreditovane i održavane u skladu sa međunarodnim standardima. 2. Postupci za akreditaciju u skladu sa međunarodnim standardima i rokovi za akreditaciju biće uređeni podzakonskim aktom koji donosi ministar pravde.
Nen 17/B Sistemi i menaxhimit të cilësisë 1. Instituti për të përmbushur misionin, krijon dhe mirëmban sistemin e menaxhimit të cilësisë i cili bazohet në legjislacionin në fuqi, standardet ndërkombëtare dhe procedurat mbështetëse dhe teknike. 2. Drejtori i Përgjithshëm dhe Udhëheqësi i Divizionit për Cilësi mirëmbajnë dhe menaxhojnë zbatimin e sistemit të menaxhimit të cilësisë përmes auditimeve të brendshme, kontrollit të cilësisë, matjes	Article 17/B Quality management system 1. The Institute, in order to fulfill its mission, creates and maintains the quality management system which is based on the legislation in force, international standards, as well as on supporting and technical procedures. 2. The General Director and the Head of the Quality Division maintains and oversees the implementation of the quality management system through internal audits, quality control, work performance	Član 17/B Sistem upravljanja kvalitetom 1. U cilju ispunjavanja misije, Institut uspostavlja i održava sistem upravljanja kvalitetom, koji se zasniva na važećem zakonodavstvu, međunarodnim standardima i pratećim i tehničkim postupcima. 2.Generalni direktor i rukovodilac Sektora za Kvalitet održavaju i upravljaju implementacijom sistema upravljanja kvalitetom kroz interne revizije, kontrolu kvaliteta, merenje radnog učinka,

së performancës së punës, listave të kontrollit të cilësisë, inspektimeve dhe korrigjimeve e përmirësimeve që bëhen. 3. Instituti harton udhëzuesin e cilësisë dhe dokumentet tjera në pajtim me standardet ndërkombëtare të cilat miratohen nga Ministri i Drejtësisë. Neni 17/C Paanshmëria dhe shmangia e konfliktit të interesit 1. Punonjësit e Institutit janë përgjegjës për ofrimin e paanshëm të ekzaminimeve mjeko ligjore. Institutit i garantohet e drejta për veprimtari objektive dhe të paanshme. 2. Punonjësit e Institutit janë përgjegjës për kryerjen e ekzaminimeve mjeko ligjore në pajtim me këtë ligj dhe standardet ndërkombëtare. 3. Instituti identifikon rreziqet për paanshmëri në mënyrë të vazhdueshme. Kjo përfshin ato rreziqe që rrjedhin nga aktivitetet e tij, ose nga marrëdhëniet e personelit të tij.	evaluation, quality control lists, inspections and corrections and improvements made thereof. 3. The Institute drafts the quality guideline and other documents in accordance with international standards which are approved by the Minister of Justice. Article 17/C Impartiality and avoidance of conflict of interest 1. The employees of the Institute are responsible for providing impartial forensic examinations. The Institute is guaranteed the right to objective and impartial activities. 2. The employees of the Institute are responsible for conducting forensic examinations in accordance with this Law and international standards. 3. The Institute identifies risks to impartiality on an ongoing basis. This includes the risks arising from its activities, or from the relationships of its staff.	kontrolne liste kvaliteta, inspekcije i ispravke i poboljšanja koja se vrše. 3. Institut izrađuje vodič za kvalitet i druga dokumenta u skladu sa međunarodnim standardima koje usvaja ministar pravde. Član 17/C Nepriistrasnost i izbegavanje sukoba interesa 1. Zaposleni u Institutu su odgovorni za pružanje nepristrasnih sudsko-medicinskih pregleda. Institutu se garantuje pravo na objektivno i nepristrasno delovanje. 2. Zaposleni u Institutu su odgovorni za obavljanje sudsko-medicinskih pregleda, u skladu sa ovim zakonom i međunarodnim standardima. 3. Institut kontinuirano identifikuje rizike za nepristrasnost. Ovo uključuje one rizike koji proizilaze iz njegovih aktivnosti, ili iz odnosa njegovog osoblja.
---	---	--

4. Eksperti i mjekësisë ligjore e njofton institucion përkatës se ka konflikt interesi për të kryer ekzaminimin mjeko ligjor, në qoftë se: 4.1. është vetë palë, përfaqësues i palës, apo në qoftë se me palën ka ndonjë interes financiar; 4.2. me palën ose me përfaqësuesin e saj është në lidhje gjaku në vijën vertikale deri në cilëndo shkallë, kurse në vijën horizontale deri në shkallë të katërt; 4.3. në qoftë se është bashkëshort, apo gjini e krushqisë deri në shkallë të dytë, pavarësisht nëse martesë ka pushuar ose jo; 4.4. është aksionar apo anëtar i personit juridik që është palë në procedurën e iniciuar me padi; si dhe 4.5. ekzistojnë rrethana të tjera që e vëjnë në dyshim paanësinë e tij. 5. Në rast të ekzistimit të rrethanave të	4. The forensic expert notifies the relevant institution that there is a conflict of interest in performing the forensic examination, if: 4.1. he/she is a party, a representative of the party, or if he/she has any financial interest with the party; 4.2. he/she is related by blood in the vertical line up to any degree with the party or its representative, or in the horizontal line up to the fourth degree; 4.3. he/she is a spouse, or a person in affinity up to the second degree, regardless of whether the marriage has ceased to exist or not; 4.4. he/she is a shareholder or member of a legal entity that is a party to the procedure initiated by a lawsuit; and 4.5. there are other circumstances that question his/her impartiality. 5. In the event of the existence of the	4. Sudsko-medicinski veštak obaveštava relevantnu instituciju da postoji sukob interesa za obavljanje sudsko-medicinskog pregleda, ako: 4.1. je sam stranka, predstavnik stranke, ili ako sa strankom ima bilo koji finansijski interes; 4.2. sa strankom ili predstavnikom stranke je u krvnom srodstvu u pravoj liniji do bilo kog stepena, dok u pobočnoj liniji do četvrtog stepena; 4.3. je supružnik ili u tazbinskom srodstvu do drugog stepena, bez obzira da li je brak prestao ili nije; 4.4. je akcionar ili član pravnog lica, koje je stranka u postupku pokrenutom tužbom; i ako 4.5. postoje druge okolnosti koje dovode u pitanje njegovu nepristrasnost. 5. U slučaju postojanja okolnosti iz stava
---	--	---

përcaktuara me paragrafin 4 të këtij neni, ekspertit mjeko ligjore e njofton mbikëqyrësin e drejtpërdrejt. Mos lajmërimi i konfliktit të interesit nga ana e ekspertit mjeko ligjor përbën bazë për inicimin e procedurës disiplinore. Neni 11 Neni 18 i Ligjit bazik paragrafi 1, 2 dhe 3 fshihen dhe riformulohet si në vijim: Misioni i EULEX-it ka mandat mbikëqyrës, këshillëdhënës dhe mentorues në Institut, siç përcaktohet në Marrëveshjen që i referohet Misionit të EULEX në Kosovë. Neni 12 Neni 19 i Ligjit bazik, pas paragrafit 1 shtohet paragraf i ri si në vijim: 1a. Aktet nënligjore të parapara me këtë ligj do të nxirren në afat brenda gjashtë (6) muajve prej ditës së hyrjes në fuqi të këtij ligji.	circumstances defined in paragraph 4 of this Article, the forensic expert notifies the direct supervisor. Failure to report the conflict of interest by the forensic expert constitutes the basis for initiating disciplinary procedures. Article 11 Paragraphs 1, 2 and 3 of Article 18 of the Basic Law are deleted and is rephrased as follows: The EULEX Mission has a monitoring, mentoring and advising mandate in the Institute, as defined in the Agreement regarding the EULEX Mission in Kosovo. Article 12 Under Article 19 of the Basic Law, a new paragraph is added as follows: 1a. The sub-legal acts provided for by this Law shall be issued within six (6) months from the date of entry into force of this Law.	4. ovog člana, sudsko-medicinski veštak obaveštava neposrednog rukovodioca. Neprijavljivanje sukoba interesa od strane sudsko-medicinskog veštaka je osnov za pokretanje disciplinskog postupka. Član 11 Član 18. Osnovnog zakona stav. 1, 2 i 3 brišu se i preformulišu na sledeći način preformuliše se kao u nastavku: Misija EULEX-a ima nadzorni, savetodavni i mentorski mandat u Institutu, kao što je definisano u sporazumu koji se odnosi na misiju EULEX-a na Kosovu. Član 12 Član 19. stav 1. Osnovnog zakona posle stava 1. dodaje se novi stav kao u nastavku: 1a. Podzakonski akti koji su propisani ovim zakonom doneće se u roku od šest (6) meseci od dana stupanja na snagu ovog zakona.
---	---	--

Neni 13 Hyrja në Fuqi	Article 13 Entry into force	Član 13 Stupanje na snagu
Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Glauk Konjufca Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës	This Law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Glauk Konjufca Speaker of the Assembly of the Republic of Kosovo	Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo. Glauk Konjufca Predsednik Skupštine Republike Kosovo